

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

13 JUIN 2003

---

### PROJET D'ORDONNANCE

**approuvant l'accord de coopération  
portant sur l'introduction de l'euro  
dans l'accord de coopération  
du 30 mai 1996  
concernant la prévention et  
la gestion des déchets d'emballages**

---

#### Exposé des motifs

Cet accord de coopération vise à convertir en montants exprimés en euro (EUR) les montants exprimés en francs belges (BEF) qui figurent dans l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages.

Les montants en question sont exclusivement les montants des amendes pénales et administratives.

Les gouvernements régionaux souhaitent avant tout exclure toute diminution des amendes. Ceci irait en effet à l'encontre de la valeur toujours grandissante que l'autorité et la population accordent à la protection de l'environnement.

De plus, les gouvernements régionaux souhaitent des unités faciles à utiliser, tant pour les juges qui prononcent les amendes pénales que pour les fonctionnaires qui imposent les amendes administratives. Des unités faciles à utiliser rendent la mesure de la peine plus évidente aux yeux du justiciable et augmentent de ce fait son effet dissuasif.

En ce qui concerne les amendes administratives, les gouvernements régionaux optent pour une division par 40 des montants en BEF, là où la conversion exacte devrait impliquer une division par 40,3399.

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 2002-2003

13 JUNI 2003

---

### ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot goedkeuring van  
het samenwerkingsakkoord houdende  
invoering van de euro in  
het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996  
betreffende de preventie en  
het beheer van verpakkingsafval**

---

#### Memorie van toelichting

Dit samenwerkingsakkoord beoogt de omzetting van de geldbedragen in Belgische frank (BEF) die voorkomen in het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval naar geldbedragen in euro (EUR).

De geldbedragen in kwestie zijn uitsluitend bedragen van administratieve en strafrechtelijke geldboetes.

De gewestregeringen wensen in de eerste plaats elke verlaging van boetes uit te sluiten. Dit zou immers in strijd zijn met de steeds groeiende waarde die de overheid en de bevolking hecht aan de bescherming van het leefmilieu.

Daarnaast wensen de gewestregeringen gemakkelijk hanteerbare eenheden, zowel voor de rechters die strafrechtelijke boetes uitspreken, als voor de ambtenaren die administratieve geldboetes opleggen. Gemakkelijk hanteerbare eenheden vergroten tevens de duidelijkheid van de strafmaat ten overstaan van de rechtsonderhorige en daardoor het afschrikkend effect van de bestraffing.

Voor wat betreft de administratieve geldboetes opteren de gewestregeringen ervoor om de bedragen in BEF te delen door 40, daar waar een exacte conversie een deling door 40,3399 zou inhouden.

Pour ce qui est des amendes pénales, les gouvernements régionaux tiennent compte de la modification de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, faite par la loi du 26 juin 2000 concernant l'introduction de l'euro dans la législation ayant trait aux questions visées à l'article 78 de la Constitution. Cette modification a diminué de 1990 à 40 les décimes additionnels pénaux, tels qu'ils sont prévus dans la loi du 5 mars 1952; ainsi, là où les amendes pénales devaient auparavant être multipliées par 200, elles doivent aujourd'hui être uniquement multipliées par 5. Il est donc conseillé à l'avenir de garder tels quels les montants actuellement indiqués en BEF, mais d'exprimer ceux-ci en tant que montants en EUR.

Voor wat betreft de strafrechtelijke geldboetes houden de gewestregeringen rekening met de wijziging van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten door de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Deze wijziging heeft de strafrechtelijke opdecimen, zoals voorzien in de wet van 5 maart 1952, verminderd van 1990 tot 40, zodat, waar de strafrechtelijke geldboetes vroeger moesten worden vermenigvuldigd met 200, zij nu slechts moeten worden vermenigvuldigd met 5. Het is dan ook aangewezen om de bedragen die nu in BEF zijn aangeduid, in de toekomst onveranderd te houden, maar dan als bedragen uitgedrukt in EUR.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS A L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**approuvant l'accord de coopération portant  
sur l'introduction de l'euro dans l'accord  
de coopération du 30 mai 1996 concernant  
la prévention et la gestion des déchets  
d'emballages**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur ;

Après délibération,

DECIDE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont le texte est comme suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'accord de coopération portant sur l'introduction de l'euro dans l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, joint à la présente ordonnance, est approuvé.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement,

Didier GOSUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN  
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord  
houdende invoering van de euro in het  
samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996  
betreffende de preventie en het beheer  
van verpakkingsafval**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het samenwerkingsakkoord houdende invoering van de euro in het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval, gevoegd als bijlage bij deze ordonnantie, wordt goedgekeurd.

Brussel,

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van Leefmilieu,

Didier GOSUIN

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 25 février 2003, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance « approuvant l'accord de coopération portant sur l'introduction de l'euro dans l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages », a donné le 13 mai 2003 l'avis suivant :

Le projet n'appelle aucune observation.

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	premier président,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	conseillers d'Etat,
	H. COUSY, J. VELAERS	assesseurs de la section de législation,
Madame	A.-M. GOOSSENS,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire.

*Le Greffier,*

A.-M. GOOSSENS

*Le Premier Président,*

W. DEROOVER

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 25 februari 2003 door de Minister van Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende invoering van de euro in het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval », heeft op 13 mei 2003 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit

De heren	W. DEROOVER,	eerste voorzitter,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A.-M. GOOSSENS,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevrouw K. BAMS, referendaris.

*De Griffier,*

A.-M. GOOSSENS

*De Eerste Voorzitter,*

W. DEROOVER

**PROJET D'ORDONNANCE**

**approuvant l'accord de coopération portant sur l'introduction de l'euro dans l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur;

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre de l'Environnement est chargé de présenter auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont le texte suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'accord de coopération portant sur l'introduction de l'euro dans l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, joint à la présente ordonnance, est approuvé.

Bruxelles, le 3 juin 2003

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

Didier GOSUIN

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord houdende invoering van de euro in het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van Leefmilieu is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het samenwerkingsakkoord houdende invoering van de euro in het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval, gevoegd als bijlage bij deze ordonnantie, wordt goedgekeurd.

Brussel, 3 juni 2003

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van Leefmilieu, Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

## ACCORD DE COOPERATION

### portant sur l'introduction de l'euro dans l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages

Vu le règlement (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 sur quelques dispositions relatives à l'introduction de l'euro;

Vu le règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 sur l'introduction de l'euro;

Vu le règlement (CE) n° 2866/98 du Conseil du 31 décembre 1998 sur les taux de conversion entre l'euro et les devises des Etats membres qui adoptent l'euro, modifié par le règlement (CE) n° 1478/2000 du Conseil du 19 juin 2000;

Vu l'accord de coopération du 30 mai 1996 relatif à la prévention et à la gestion des déchets d'emballages;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, et en particulier l'article 92*bis*, § 1<sup>er</sup> et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II 2°;

Vu la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, telle que modifiée par la loi du 26 juin 2000 concernant l'introduction de l'euro dans la législation ayant trait aux questions visées à l'article 78 de la Constitution;

Considérant que la période transitoire pour l'introduction de l'euro, arrêtée par le règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998, s'est terminée le 31 décembre 2001; que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, l'euro constitue l'unique moyen légal de paiement en Belgique; qu'1 euro correspond à 40,3399 francs belges;

Considérant que la loi du 26 juin 2000 a diminué de 1990 à 40 les décimes additionnels pénaux, tels qu'ils sont prévus dans la loi du 5 mars 1952; que, là où les amendes pénales devaient auparavant être multipliées par 200, elles doivent aujourd'hui être uniquement multipliées par 5;

Considérant qu'une adaptation de l'accord de coopération est nécessaire pour offrir une sécurité juridique aux citoyens;

## SAMENWERKINGSAKKOORD

### houdende invoering van de euro in het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval

Gelet op verordening (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro;

Gelet op verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op verordening (EG) nr. 2866/98 van de Raad van 31 december 1998 over de omrekeningskoersen tussen de euro en de munteenheden van de lidstaten die de euro aannemen, gewijzigd door verordening (EG) nr. 1478/2000 van de Raad van 19 juni 2000;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval;

Gelet op de bijzonder wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zoals gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, inzonderheid op artikel 92*bis*, § 1 en artikel 6, § 1, II 2°;

Gelet op de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten, zoals gewijzigd door de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op de aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet;

Overwegende dat de overgangperiode voor de invoering van de euro, vastgesteld door verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998, geëindigd is op 31 december 2001; dat vanaf 1 januari 2002 de euro de enige wettelijke valuta is in België; dat 1 euro overeenkomt met 40,3399 Belgische frank;

Overwegende dat de wet van 26 juni 2000 de strafrechtelijke opdecimen, zoals voorzien in de wet van 5 maart 1952, heeft verminderd van 1990 tot 40; dat, waar de strafrechtelijke geldboetes vroeger moesten vermenigvuldigd met 200, zij nu slechts moeten vermenigvuldigd worden met 5;

Overwegende dat een aanpassing van het samenwerkingsakkoord noodzakelijk is om aan de burgers rechtszekerheid te bieden;

Considérant que le propos de cet accord de coopération n'est pas de modifier fondamentalement la mesure des peines, sauf toutefois afin de conserver des unités faciles à utiliser pour les amendes administratives et pénales;

Considérant qu'une augmentation (certes légère) des amendes administratives et pénales est souhaitable;

Sur proposition de la Commission interrégionale de l'Emballage;

Après avis du Conseil d'Etat :

*Article 1<sup>er</sup>*

A l'article 30 de l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, les montants exprimés en francs belges, indiqués dans la deuxième colonne du tableau suivant, sont remplacés par les montants exprimés en euros, indiqués dans la troisième colonne du même tableau.

Art. 30, § 1 <sup>er</sup>	10.000 FB	250 EUR
Art. 30, § 2, 1 <sup>o</sup>	20.000 FB	500 EUR
Art. 30, § 2, 2 <sup>o</sup>	30.000 FB	750 EUR
Art. 30, § 3	500.000 FB	12.500 EUR

*Article 2*

Les montants de l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, auxquels s'appliquent les décimes additionnels prévus par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales, à savoir les montants repris à l'article 33, sont estimés être directement exprimés en euros, sans conversion.

Bruxelles, le 23 janvier 2003,

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,

Vera DUA

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Patrick DEWAELE

Le Ministre wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Michel FORET

Overwegende dat het niet de bedoeling van dit samenwerkingsakkoord is om de strafmaat fundamenteel te wijzigen, doch enkel om gemakkelijk hanteerbare bedragen te behouden voor de strafrechtelijke en administratieve geldboetes;

Overwegende dat een (weliswaar lichte) verhoging van de geldboetes wenselijk is;

Op voorstel van de Interregionale Verpakkingscommissie;

Na advies van de Raad van State :

*Artikel 1*

In artikel 30 van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval worden de in Belgische frank uitgedrukte geldbedragen, zoals vermeld in de tweede kolom van de volgende tabel, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van die tabel.

Art. 30, § 1	10.000 BEF	250 EUR
Art. 30, § 2, 1 <sup>o</sup>	20.000 BEF	500 EUR
Art. 30, § 2, 2 <sup>o</sup>	30.000 BEF	750 EUR
Art. 30, § 3	500.000 BEF	12.500 EUR

*Artikel 2*

De bedragen in het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval waarop de opdecimen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten, worden toegepast, met name de bedragen opgenomen in artikel 33, worden geacht rechtstreeks te zijn uitgedrukt in euro, zonder omrekening.

Brussel, 23 januari 2003,

De Vlaamse Minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

De Minister-President van de Vlaamse regering,

Patrick DEWAELE

De Waalse Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Michel FORET

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre bruxellois chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur,

Didier GOSUIN

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

François-Xavier de DONNEA

De Minister-President van de Waalse regering,

Jean-Claude VAN CAUWENBERGHE

De Brusselse Minister van Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

Didier GOSUIN

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

François-Xavier de DONNEA